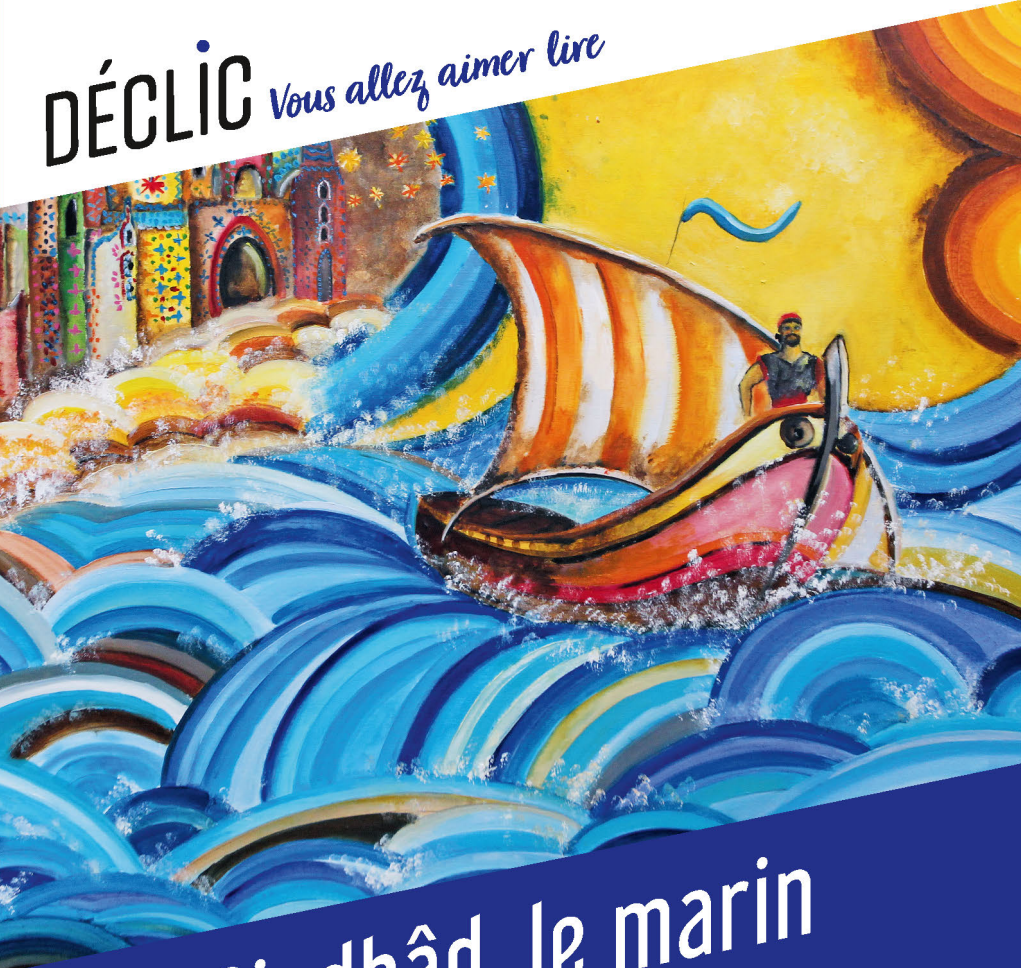


DÉCLIC *Vous allez aimer lire*



Sindbâd, le marin

Histoire du pêcheur

Adaptation et dossier



Belin:
ÉDUCATION

DÉCLIC
Vous allez aimer lire

Sindbâd, le marin

Histoire du pêcheur

Traduction d'Antoine Galland

Adaptation par Camille Page

Dossier par Camille Cohen

Certifiée de lettres modernes

Sommaire

Repères	4
Entrer dans l'œuvre	6

Lire les textes

Sindbâd, le marin	11
Histoire du pêcheur	77

Comprendre les textes

Mon parcours de lecture

Vérifier sa compréhension des textes	92
Donner ses impressions de lecture	93

Analyser les passages clés

Sindbâd, le marin

Extrait 1 Deux hommes aux vies opposées	94
Extrait 2 L'affrontement du héros avec un monstre	95
Extrait 3 La dernière mission de Sindbâd	96

Histoire du pêcheur

Extrait 4 L'apparition d'un être merveilleux	97
--	----

Comprendre les enjeux des textes	98
--	----

S'exprimer à l'oral et à l'écrit

Vocabulaire	100
Activités orales	101
Activités écrites	103
Histoire des arts	104

Retenir l'essentiel

Les personnages	108
Les lieux	110
Les thèmes	112
Bilan	114
<i>À vous de jouer!</i>	116

Prolonger la lecture

Groupement de textes:

Un tour du monde des lieux merveilleux	120
Vous aimerez aussi...	123

À la découverte des *Mille et Une Nuits*

Des contes aux origines lointaines et variées

- Les histoires regroupées dans *Les Mille et Une Nuits* sont issues de **diverses légendes diffusées à travers le monde** : certaines proviennent d'Inde, d'autres de Grèce, de Chine ou de Perse.
- **Les Mille et Une Nuits** regroupent donc des **récits anonymes**, souvent diffusés oralement, et qui se sont étoffés au fil du temps. C'est **Antoine Galland** qui permet la découverte de cette œuvre en Europe. Sa traduction connaît, dès sa parution au début du XVIII^e siècle, un **vif succès**, lié au goût du public de l'époque pour le conte et sa fascination pour l'Orient.

Auteur

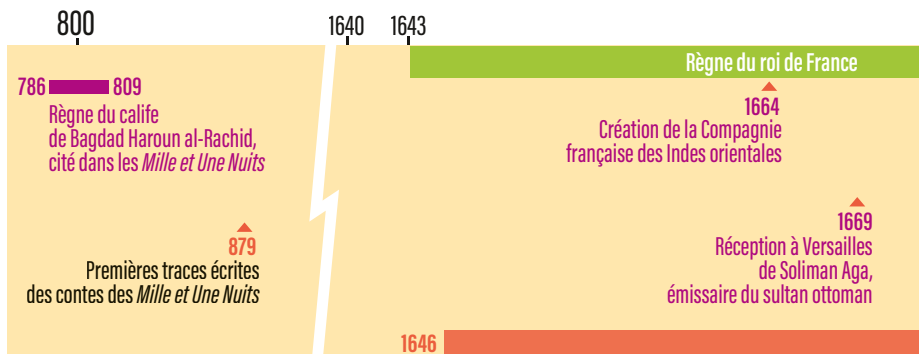
Antoine Galland
(1646-1715)



est un **diplomate** français. Grâce à ses **voyages à travers l'Orient**, il apprend le turc, le persan et l'arabe, ce qui lui permet de traduire des contes orientaux à partir de 1704.



Qui était Antoine Galland ?



Schéhérazade, une conteuse aux mille et une histoires

- Les histoires qui forment le recueil des *Mille et Une Nuits* sont encadrées par le récit de **Schéhérazade**.
- Celui-ci raconte qu'un **cruel sultan, Shahriar**, pour se venger de sa première femme qui lui avait été infidèle, épousait chaque jour une femme et la tuait le lendemain. Fille du grand vizir, **Schéhérazade** se porta volontaire pour l'épouser. Chaque nuit, **elle contait une partie d'une histoire** et ne s'arrêtait qu'au petit matin. **Le sultan devait attendre la nuit suivante pour en connaître la suite**. Par cette ruse, elle put ainsi mettre fin au massacre.



Léon Carré,
illustration
pour *Les Mille
et Une Nuits*, 1931,
lithographie.

Louis XIV

1715

1730

1697
Charles Perrault,
Contes de ma mère l'Oye

1704

Parution des *Mille et une Nuits*
traduites par Antoine Galland

1717

1721
Montesquieu,
Lettres persanes

Antoine Galland

1715


La mer, entre danger et fascination



Illustrations de Léon Carré
pour *Les Mille et Une Nuits*,
1931, lithographie.



Découvrez la mer et ses dangers

- 1 Observez le document 1. Quels éléments font référence à l'Orient ?
- 2 Décrivez et comparez les embarcations des deux documents.
- 3  Choisissez un adjectif dans la liste suivante pour qualifier la mer sur ces deux images. Justifiez votre choix à l'oral.

Belle

Dangereuse

Déchaînée

Imprévisible

Merveilleuse

À vous de jouer !

Imaginez et mettez en scène un dialogue

Par groupes de deux élèves, imaginez que l'homme du document 2 arrive sur une île. Il rencontre un habitant et lui raconte ses aventures.

Étape 1 Imaginez les aventures de l'homme sur le bateau, ainsi que l'échange avec l'habitant de l'île.

Étape 2 Ajoutez des précisions scéniques à votre texte (posture, voix, gestes...).

Étape 3 Entraînez-vous à lire en respectant les intonations et les gestes choisis. Apprenez ensuite votre texte par cœur.

Étape 4 Préparez un décor et des costumes.

Étape 5 Après vous être entraînés, présentez votre scène à la classe.



Lire les textes

NOTE SUR L'ADAPTATION

Cette édition propose une adaptation de deux contes des *Mille et Une Nuits* à partir de la traduction d'Antoine Galland. « Sindbâd, le marin » présente l'ensemble des sept voyages en se concentrant sur les principales péripéties du héros. « Histoire du pêcheur » met aussi l'accent sur les aventures du personnage principal.

La syntaxe, la ponctuation et certains mots de vocabulaire ont fait l'objet de modifications pour faciliter l'accès au texte tout en veillant à conserver les qualités littéraires de la traduction d'Antoine Galland.